

ANGELO M. PIATTELLI

I PRIMORDI DELLA STAMPA EBRAICA
A MANTOVA E A FERRARA (1473?-1477)

ESTRATTO

da

(LA) BIBLIOFILIA

Rivista di Storia del Libro e di Bibliografia

2020/1 ~ a. 122

Miscellanea de libris saeculo XV in Italia impressis



Leo S. Olschki Editore
Firenze

2020, anno CXXII n. 1

La Bibliofilia

Rivista di storia del libro
e di bibliografia

diretta da
Edoardo Barbieri

Miscellanea de libris saeculo XV
in Italia impressis

A cura di Edoardo Barbieri



Leo S. Olschki editore
Firenze

La Bibliofilia

Rivista di storia del libro e di bibliografia
diretta da Edoardo Barbieri

Redazione: LUCA RIVALI

Volume CXXII (2020)

Dispensa I, gennaio-aprile

Miscellanea de libris saeculo XV
in Italia impressis

A cura di Edoardo Barbieri

EDOARDO BARBIERI, <i>Introduzione</i>	Pag.	5
GIROLAMO ORESTANO, <i>Un caso di printer's copy: il codice Vat. lat. 6803 e l'editio princeps delle Periochae liviane</i>	»	7
EDOARDO BARBIERI, <i>Un "nuovo" caso di silominiatura: l'esemplare perugino della Bibbia volgare dell'ottobre 1471</i>	»	23
ANGELO M. PIATTELLI, <i>I primordi della stampa ebraica a Mantova e a Ferrara (1473?-1477)</i>	»	31
DANIELE NISSIM, <i>La tipografia ebraica di Piove di Sacco (1475-1476)</i>	»	47
CLAUDIO PASSERA, <i>Gli incunaboli per nozze. Un primo catalogo e alcune note</i>	»	59
LORENZ BÖNINGER, <i>Libri ai tempi della peste nera. Morgante, Ninfale fiesolano e Comento de' miei sonetti di Lorenzo de' Medici nella bottega fiorentina di Caccino di Bartolo († aprile 1479)</i>	»	75
DANIELE CONTI – DAVID SPERANZI, <i>Uno sconosciuto incunabolo della Theologia platonica con note d'autore (Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, P.4.28)</i>	»	83
CLAUDIA ZABEO, <i>Un incunabolo ritrovato: il Fioretto della Bibbia di Giovanni di Pietro da Magonza (1490)</i>	»	103
SILVIA LITTERIO, <i>Datate le edizioni sine notis: un case-study di incunaboli contrastampati della British Library</i>	»	109
RICCARDO OLOCCO, <i>The outstanding spread of the Scotus Roman in Italy and elsewhere</i>	»	131
GIANCARLO PETRELLA, <i>Intorno a un possibile sconosciuto incunabolo: Lorenzo Spirito, Libro de la Ventura, Bologna, [Caligola Bazalieri, c. 1500]</i>	»	149
TAVOLE A COLORI DI E. BARBIERI E G. PETRELLA	»	166
FABRIZIO FOSSATI, <i>La catalogazione del fondo degli incunaboli della Biblioteca Nazionale Braidense. Con una nuova datazione per il De fide et legibus di Guillaume d'Auvergne</i>	»	167
NOTE E DISCUSSIONI		
CHIARA PILOCANE, <i>La circolazione del libro ebraico nel Piemonte dei secoli XVI-XIX. Notizia su nuove fonti dalla Biblioteca Nazionale di Torino e dall'Archivio Ebraico Terracini</i>	»	175
<i>In memoriam Dennis Everard Rhodes, 14 March 1923 - 7 April 2020</i>	»	189
<i>In memoriam Ugo Rozzo, 25 giugno 1940 - 1° aprile 2020</i>	»	193

La Bibliofilia

Rivista di storia del libro
e di bibliografia

Anno CXXII - 2020

Direttore: EDOARDO BARBIERI

Comitato scientifico:

LUCA RIVALI (*Redazione*)

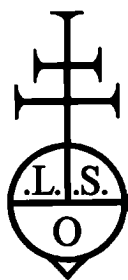
PIERANGELO BELLETTINI - PAUL F. GEHL - LOTTE HELLINGA

MARIO INFELISE - STEPHEN PARKIN - GIANCARLO PETRELLA

BRIAN RICHARDSON - PIERO SCAPECCHI

Miscellanea de libris saeculo XV
in Italia impressis

A cura di Edoardo Barbieri



LEO S. OLSCHKI EDITORE
FIRENZE

Questo fascicolo della rivista è stato pubblicato grazie al sostegno del Dipartimento di Studi medioevali, umanistici e rinascimentali dell'Università Cattolica del Sacro Cuore e rientra nell'ambito del progetto PRIN 2017 – *The Dawn of Italian Publishing. Technology, Texts and Books in Central and Northern Italy in the 15th and 16th Centuries*, unità di ricerca dell'Università Cattolica del Sacro Cuore.



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore

THE DAWN OF
ITALIAN PUBLISHING



PRIN-2017

Miscellanea de libris saeculo XV
in Italia impressis

A cura di Edoardo Barbieri

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

- ADAMS = HERBERT M. ADAMS, *Catalogue of Books printed on the continent of Europe, 1501-1600*, in *Cambridge Libraries*, 2 voll., Cambridge, Cambridge University Press, 1967.
- BMC = *Catalogue of books printed in the XVth century now in the British Museum*, 13 voll., London, The Trustees of the British Museum, 1908-2007.
- Bod-Inc. = *A catalogue of books printed in the fifteenth century now in the Bodleian Library*, by Alan Coates et alii, 6 voll., Oxford, University Press, 2005.
- BSB Ink = *Bayerische Staatsbibliothek Inkunabelkatalog*, 7 voll., Wiesbaden, L. Reichert, 1988-2009.
- C = WALTER A. COPINGER, *Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum*, 4 voll., London, H. Sotheran and Co., 1895-1902 (Berlin, J. Altmann, 1926).
- CIBN = *Catalogue des incunables*, 2 volumi in 8 tomi, Paris, Bibliothèque Nationale, 1981-2014.
- CLIO = *Catalogo dei libri italiani dell'Ottocento (1801-1900)*, 19 voll., Milano, Editrice Bibliografica, 1991.
- DBI = *Dizionario Biografico degli Italiani*, voll. 1-85, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1960-.
- EDIT16 = *Le edizioni italiane del XVI secolo: censimento nazionale*, 6 voll. (A-F), Roma, ICCU, 1985-.
- EDIT16 on line = <http://edit16.iccu.sbn.it>
- ESSLING = VICTOR MASSÉNA PRINCE D'ESSLING, *Les Livres à figures vénitiens de la fin du XV^e siècle et du commencement du XVI^e*, 3 voll. in 6, Firenze-Paris, Olschki-Leclerc, 1907-1914.
- GOFF = *Incunabula in American Libraries. A third census of fifteenth-century Books recorded in North American Collections*, reproduced from the annotated copy maintained by F.R. Goff, Millwood (New York), Kraus reprint, 1973.
- GW = *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, voll. I-XI, Leipzig, K.W. Hiersemann, 1925-.
- GW on line = *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* (<http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de/>).
- H = LUDWIG F.T. HAIN, *Repertorium bibliographicum in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD typis expressi ordine alphabetico vel simpliciter enumerantur vel adcuratius recensentur*, 4 voll., Stuttgartiae-Lutetiae Parisiorum, J.G. Cotta, 1826-38 (Berlin, J. Altmann, 1925).
- IGI = *Indice generale degli incunaboli delle biblioteche d'Italia*, 6 voll., Roma, Istituto poligrafico dello Stato-Libreria dello Stato, 1943-1981.
- ISTC = *Incunabula Short Title Catalogue* (<http://www.bl.uk/catalogues/istc>).
- MEI = *Material Evidence in Incunabula* (<http://data.cerl.org/mei/>).
- PELLECHET [-POLAIN] = MARIE PELLECHET [-MARIE-LOUIS POLAIN], *Catalogue général des incunables des bibliothèques publiques de France*, 26 voll., Nendeln, Kraus-Thompson, 1970.
- POLAIN = MARIE-LOUIS POLAIN, *Catalogue des livres imprimés au quinzième siècle des bibliothèques de Belgique*, 4 voll., Bruxelles, Société des Bibliophiles & Iconophiles de Belgique, 1932 (*Supplément*, Bruxelles, Tulkens, 1978).
- PROCTOR = ROBERT G. COLLIER PROCTOR, *An index to the early printed books in the British Museum from the invention of printing to the year 1500 with notes of those in the Bodleian Library*, London, K. Paul, Trench, Trübner, 1898-1903 (London, The Holland Press, 1960).
- R = DIETRICH REICHLING, *Appendices ad Hainii-Copingeri Repertorium bibliographicum, additiones et emendationes*, 2 voll., Monachii, Sumptibus I. Rosenthal, 1905-1911 (Milano, Görlich, 1953).
- RAVA = CARLO E. RAVA, *Le livre à figures italien depuis 1467 jusqu'à 1530. Supplément*, Milan, U. Hoepli, 1969.
- SANDER = MAX SANDER, *Le livre à figures italien depuis 1467 jusqu'à 1530*, 6 voll., Milan, U. Hoepli, 1942-43 (= Nendeln, Kraus Reprint, 1969).
- STC Fr. = *Short-Title Catalogue of books printed in France and of French books printed in other countries from 1470 to 1600 now in the British Museum*, London, Trustees of the British Museum, 1966 (*Supplement*, London, The British Library, 1986).
- STC Germ. = *Short-Title catalogue of books printed in the German-speaking countries and German books printed in other countries from 1455 to 1600 now in the British Museum*, London, Trustees of the British Museum, 1962 (*Supplement*, London, The British Library, 1990).
- STC In. = *A Short-Title catalogue of books printed in England, Scotland, & Ireland and of English books printed abroad, 1475-1640*, first compiled by A.W. Pollard & G.R. Redgrave, 2. ed. rev. & enlarged begun by W.A. Jackson & F.S. Ferguson, completed by Katharine F. Pentzer, London, The Bibliographical Society, 1976-1991.
- STC It. = *Short-Title Catalogue of books printed in Italy and of Italian books printed in other countries from 1465 to 1600 now in the British Museum*, London, Trustees of the British Museum, 1958 (*Supplement*, London, The British Library, 1988).
- STC Neth. = *Short-Title Catalogue of books printed in the Netherlands and Belgium and of Dutch and Flemish Books printed in other countries from 1470 to 1600 now in the British Museum*, London, Trustees of the British Museum, 1965.
- STC Sp. = *Catalogue of books printed in Spain and of other Spanish books printed elsewhere in Europe before 1601 now in the British Library*, 2nd edition, ed. Dennis E. Rhodes, London, British Library, 1989.
- USTC = *Universal Short Title Catalogue* (<http://www.ustc.ac.uk>).
- VD16 = *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts*, Stuttgart, Hiersemann, 1983-1995.
- VD16 on line = *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts* (<http://www.vd16.de/>).
- VD17 on line = *Das Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts* (<http://www.vd17.de/>).

Angelo M. Piattelli*

I primordi della stampa ebraica a Mantova e a Ferrara (1473?-1477)**



a ondata delle espulsioni che, nella seconda metà del Quattrocento, pose fine alla presenza ebraica in parte dei territori imperiali, non permise che l'invenzione della stampa a caratteri mobili, a opera di Johann Gutenberg, venisse adottata dalle comunità ebraiche tedesche della regione. Non fu così invece nella penisola italiana dove l'arte tipografica, introdotta negli anni Sessanta del Quattrocento, si diffuse piuttosto rapidamente anche tra gli ebrei. Tra le numerose tipografie che fiorirono in diverse località italiane, non mancarono quelle ebraiche, spesso finanziate da banchieri, imprenditori e mercanti, che colsero prontamente l'enorme potenziale economico e culturale offerto dalla nuova scoperta d'Oltralpe. Dunque l'Italia può essere considerata a buon diritto la culla della stampa ebraica.

Le primizie della stampa ebraica (Roma?, ante 30 gennaio 1475)

Il primo libro ebraico datato, il commento di Shelomoh ben Yitzchaq (detto Rashi) al Pentateuco, stampato in caratteri ebraici semi-corsivi sefarditi, venne completato a Reggio di Calabria il 10 del mese di *Adar* 5235 (17 febbraio 1475). Seguì la stampa del *Choshen Mishpat* (il quarto volume degli *Arba'ah Turim* di Ya'aqov ben Asher) di Pieve di Sacco (oggi Piove di Sacco), in caratteri quadrati ashkenaziti, del 28 *Tammuz* dello stesso anno (3 luglio 1475).¹

Tuttavia ci sono pervenute otto edizioni senza note tipografiche (a eccezione dei nomi dei tipografi riportati in uno solo di questi otto vo-

* ampiattelli@gmail.com

** Desidero ringraziare l'amico Daniele Nissim, che ha letto e discusso la prima stesura di questo testo, fornendo preziosi consigli. Vorrei inoltre esprimere la mia gratitudine a Chagit Glatzer per avermi messo a disposizione gli appunti di Mordechai Glatzer di benedetta memoria, a cui questo saggio è dedicato.

¹ MORDECHAI GLATZER, *Tur Yoreh De'ah by R. Jacob ben Asher, Ferrara [1477]: about Its Printer and Year of Printing*, «Books & People. Bulletin of the National & University Library, Jerusalem», VIII, August 1994, pp. 6-9; DANIELE NISSIM, *La tipografia ebraica di Piove di Sacco (1475-1476)*, qui pp. 47-58.

lumi), stampate in caratteri quadrati italo-ashkenaziti, probabilmente antecedenti al Rashi di Reggio Calabria.² Dette edizioni, che presentano caratteristiche tipografiche affini alle stampe di Arnold Pannartz, Conrad Sweynheym, Ulrich Han e Sixtus Riessinger degli anni 1469-1473, sono state attribuite a una o più tipografie ebraiche romane operanti tra il 1469 e il 1475, a seguito del dettagliato studio comparativo di Moses Marx.³ Del resto, già nel 1896 Simonsen aveva fatto notare che almeno una delle edizioni presunte romane, le *She'elot u-Teshuvot* di Shelomoh ibn Aderet (Rashba), effettivamente era possibile ascriverla a Roma, in base alla testimonianza letteraria riportata in un libello veneziano del 1566, in cui tale edizione viene citata come «stampata a Roma».⁴ In altre parole, ancora nel 1566 si era mantenuta la consapevolezza che quella stampa traeva origine dai torchi di una tipografia ebraica romana. Tutto ciò si verrebbe a sommare all'indicazione dei nomi dei tipografi 'Ovadyah, Menasheh e Binyamin da Roma, che compaiono in calce al commento all'Esodo nei *Perushe ha-Torah* di Nahmanide, un altro degli otto incunaboli in questione. In verità, la città d'origine di uno o dei tre tipografi non prova assolutamente nulla riguardo al luogo di stampa, ma nondimeno, con la scoperta di documenti d'archivio attestanti l'esistenza di almeno una società tipografica ebraica attiva a Roma prima del 1485, l'origine romana di uno o più incunaboli ebraici è divenuta una certezza.⁵ Va inoltre notato che alcuni

² Per un'introduzione generale si rimanda a ADRI K. OFFENBERG, *Introduction to the Presses*, in BMC XIII, *Hebraica*, pp. XLIII-XLIX; SHIMON IAKERSON, *Catalogue of Hebrew Incunabula from the Collection of the Library of the Jewish Theological Seminary of America*, New York-Jerusalem, The Jewish Theological Seminary of America, 2004, pp. III-XX. Per la descrizione dettagliata degli incunaboli in questione, si veda PERETZ TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy [I. Rome]*, «Kiryat Sefer», LVIII, 1982-1983, pp. 361-406 (in ebraico). Tishby descrive nove incunaboli, aggiungendo all'elenco il *Mishneh Torah* stampato in caratteri quadrati di tipo sefardita, mentre Offenberg considera solo sei delle otto stampe di origine romana. In realtà anche le due edizioni escluse da Offenberg presentano le stesse caratteristiche tipografiche, medesime filigrane delle carte e caratteri tipografici molto simili (anche se non identici); pertanto, come Moses Marx (si veda la nota successiva), personalmente propendo per attribuire a Roma otto edizioni.

³ MOSES MARX, *On the Date of the Appearance of the First Hebrew Book*, in *Alexander Marx Jubilee Volume on the Occasion of his Seventieth Birthday*, New York, Jewish Theological Seminary of America, 1950, English Section, pp. 481-501. Sull'uso di caratteri ebraici a Roma nel Quattrocento si veda EWIN HALL, *Sweynheym and Pannartz and the Origins of Printing in Italy. German Technology and Italian Humanism in Renaissance Rome*, McMinnville (Oregon), Phillip J. Pirages, 1991, p. 61.

⁴ נדפסות ברומי. Si vedano *Hatza'ah 'al odot ha-Get* [...] *Venturozzo*, Venezia, [G. de Cavalli], 1566, c. 16v e DAVID SIMONSEN, *Zur Bücherkunde*, in *Festschrift zum Achtzigsten Geburtstage Moritz Steinschneider's*, Leipzig, Harrassowitz, 1896, pp. 164-168: 166.

⁵ RICCARDO DI SEGNI, *Nuovi dati sugli incunaboli ebraici di Roma*, in *Un pontificato ed una città. Sisto IV (1471-1484). Atti del Convegno (Roma, 3-7 dicembre 1984)*, a cura di Massimo Miglio, Francesca Niutta, Diego Quagliani, Concetta Ranieri, Città del Vaticano, Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica, 1986, pp. 291-304. Il nome del toponimo citato va corretto in Montalto, si veda CESARE COLAFEMMINA, *The Jews in Calabria*, Leiden, Brill, 2012, p. 295. Va notato che nei documenti d'archivio (degli anni 1485, 1497 e 1508) viene menzionata un'edizione dei «libri di Mosè» (un Pentateuco) o di una Bibbia ebraica stampata entro il 1485; tuttavia, Bibbie intere o parziali non figurano nell'elenco degli otto incunaboli presunti romani.

degli incunaboli ebraici cosiddetti romani circolavano nella città eterna, come testimoniato da un inventario stilato nell'Urbe nel gennaio del 1487.⁶

D'altro canto, per quanto concerne la datazione, non abbiamo dati probanti e definitivi a favore della cronologia bassa proposta da Marx, cioè gli anni 1469-1473, seguita ormai unanimemente, seppur con qualche rettifica necessaria relativa alla sequenza delle edizioni.⁷ La datazione viene suggerita dalle caratteristiche tipografiche comuni e suffragata dalle medesime filigrane delle carte impiegate sia nella stampa degli incunaboli ebraici, sia nelle edizioni non ebraiche già menzionate. L'unico elemento sicuro ci viene fornito da una nota manoscritta su una copia delle *She'elot u-Teshuvot* di Rashba, conservata nella Biblioteca Casanatense di Roma, relativa a un bimbo nato alla mezzanotte tra lunedì 30 e martedì 31 gennaio 1475. Non è molto, ma possiamo così stabilire il *terminus ante quem* almeno per quell'edizione.⁸

Andranno pure considerati due elementi che farebbero propendere per una datazione antecedente agli inizi del 1475, ma non di molto. Il primo è l'uso della stessa filigrana impiegata sia per la stampa delle *She'elot u-Teshuvot* di Rashba, sia nell'unico esemplare del Rashi di Reggio Calabria quasi completo.⁹ Con dovuta cautela si può pertanto assumere che le *She'elot u-Teshuvot* di Rashba attribuite a Roma, per altro non scevre da errori di progettazione dei quinterni, indice di scarsa esperienza tipografica, vennero impresse non molto prima del gennaio 1475. Per di più, dal momento che non vi è alcuna affinità testuale tra il commento di Rashi al Pentateuco di Reggio Calabria e l'edizione romana della stessa opera (uno degli otto incunaboli in questione), dobbiamo supporre che ciascuno dei due tipografi non abbia avuto modo di fare uso dell'edizione impressa in concorrenza. La stampa di un testo importante come il Rashi avrà presupposto un lungo e costoso lavoro intellettuale ed economico nel repe-

⁶ ANNA ESPOSITO – MICAELA PROCACCIA, *Judei de Urbe: la testimonianza di un inventario*, in *Un pontificato ed una città*, pp. 267-289.

⁷ ADRI K. OFFENBERG, *The Earliest Printed Hebrew Books*, «Newsletter [of the] British Library, Oriental and India Office Collection», XLVIII-XLIX, Autumn 1993, pp. 10-11; ID., *What do we know about the Very First Jewish Printers of Hebrew Books?*, «Studia Rosenthaliana», XXXIII, 1999, pp. 174-180.

⁸ ANGELO M. PIATTELLI, *Ketuve yad, defuse 'eres, u-dfuse ha-meah ha-shesh 'esreh be-sifriot Italia: chidushim ve-tagliot* [Manoscritti, incunaboli e cinquecentine nelle biblioteche italiane, nuove scoperte], in *Proceedings of the Eleventh World Congress of Jewish Studies. Jerusalem, June 22-29, 1993*, 9 voll., Jerusalem, World Union of Jewish Studies, 1994, III/1, pp. 221-228: 223-224.

⁹ CHARLES MOÏSE BRIQUET, *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier, dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*, 4 voll., Paris-Genève, Picard, 1907 (= Amsterdam, Paper Publications Society, 1968), n. 746 (Lucques, 1469-1473). Ringrazio Tamar Leiter dell'Istituto di paleografia ebraica di Gerusalemme per avere copiato per me, già nel 1995, la filigrana del Rashi di Reggio Calabria della Biblioteca Palatina di Parma, inclusi i poli e la misurazione esatta delle distanze. Si veda anche MORDECHAI GLATZER, *Reshit ha-defus ha-'ivri – 'uvdot chadashot* [Gli albori della stampa ebraica – nuovi elementi], dattiloscritto inedito.

rimento di testimoni manoscritti di buona qualità, nello studio filologico e nell'attenta collazione dei testi. Va da sé che la possibilità di disporre di un testo già stampato, in un'epoca in cui la legislazione in materia di *copyright* era pressoché inesistente, costituiva un vantaggio non indifferente. Orbene, dal momento che le due edizioni del Rashi seguono testimoni manoscritti indipendenti, ciò fa ipotizzare che le due edizioni stampate nella penisola italiana siano state impresse più o meno nello stesso lasso di tempo, diremmo a distanza di mesi o poco più.¹⁰

Gli albori della stampa ebraica a Mantova (1473?)

Si può dunque affermare che la stampa ebraica a Roma precedette quelle di Reggio Calabria e di Piove di Sacco. Nel 1477 venne fondata una tipografia ebraica a Ferrara, ma già precedentemente operò quella mantovana di Avraham di Shelomoh Conat e di sua moglie Estellina, prima donna attiva nell'arte tipografica.

Dei torchi di Conat, un ebreo originario dell'omonimo centro dell'Occitania, conosciamo sette edizioni più una parziale – il *Tur Yoreh De'ah*, completato a Ferrara il 25 luglio 1477.¹¹ Il tipografo mantovano cedette trentadue carte stampate al collega ferrarese che portò a compimento l'opera. Perciò sembrerebbe che il 1477 sia l'anno in cui l'attività di Conat cessò definitivamente. Delle restanti sette edizioni solo una è datata e recante la città di stampa, il *Tur Orach Chayyim*, portato a termine a Mantova il

¹⁰ RIVKA ZEVULUN, *Ha-nusach shel Perush Rashi la-Torah ba-defusim ha-rishonim* [Il testo del commento di Rashi al Pentateuco nelle prime stampe], Jerusalem, The Hebrew University, 1997 (M.L.S. Degree Thesis); M. GLATZER, *Reshit ha-defus ha-'ivri*. Per le prime edizioni del commento di Rashi si veda anche ADRI K. OFFENBERG, *The Earliest Printed Editions of Rashi's Commentary on the Pentateuch. On Some Rare and Partly Unique Hebrew Incunabula*, in *Rashi 1040-1990. Hommage à Ephraïm E. Urbach*, édité par Gabrielle Sed-Rajna, Paris, Éditions due Cerf, 1993, pp. 493-505. All'elenco di Offenberg andrà aggiunto il frammento di dieci carte di un'edizione scoperta recentemente, ora nella David Jeselsohn Collection di Zurigo, stampata presumibilmente nella Penisola iberica intorno al 1484 (la filigrana della carta è simile a Briquet 11150).

¹¹ PERETZ TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II. Reggio di Calabria, Pieve di Sacco, Mantua, Ferrara*, «Kiryat Sefer», LX, 1984-1985, pp. 880-907 (in ebraico); M. GLATZER, *Tur Yoreh De'ah by R. Jacob ben Asher, Ferrara [1477]*, pp. 6-9. Nel catalogo dei manoscritti e degli stampati ebraici della collezione di David Günzburg (oggi nella Russian State Library di Mosca), copia ciclostilata del catalogo manoscritto di Shneur Sachs, [s.l., s.d.], cod. 825, viene descritta succintamente un'edizione apparentemente ignota: *Giobbe con il commento di Lewi ben Gershon (Ralbag)*, Mantova, Avraham Conat, 1475-1476, con molte glosse manoscritte. Il volume – a quanto pare – è andato smarrito, ma probabilmente si tratta di un'attribuzione errata per l'edizione ferrarese di Avraham ben Chaim da Pesaro del 1477. La cronologia delle stampe di Conat è stata oggetto di diversi studi. Si vedano in particolare VITTORE COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova e la cronologia delle sue edizioni*, «La Bibliofilia», LXXXIII, 1981, pp. 113-128 (poi in Id., *Judaica minora. Saggi sulla storia dell'ebraismo italiano dall'antichità all'età moderna*, Milano, Giuffrè, 1983, pp. 443-460); ADRI K. OFFENBERG, *The Chronology of Hebrew Printing at Mantua in the Fifteenth Century: A Re-Examination*, «The Library», s. 6, XVI, 1994, pp. 298-315.

14 *Siwan* 5236 (6 giugno 1476). Nel lungo *colophon*, lo stampatore fornisce con dovizia di particolari alcuni interessanti ragguagli sull'impiego dell'innovativa tecnica di stampa a due colpi (*two-pull press*), da lui inaugurata per i libri in caratteri ebraici,¹² e sul numero di carte impresse ogni giorno lavorativo.¹³ In un solo incunabolo, il *Bechinat 'Olam* di Yeda'yah ben Avraham da Béziars (un breve trattato filosofico-morale), viene ricordata Estellina. Nel *colophon* si legge: «Io, Estellina, moglie del mio signore e marito l'onorevole sig. Avraham Conat ho stampato questa epistola *Bechinat 'Olam*, con l'aiuto del giovane Ya'aqov Lewi della terra di Provenza, di Tarascona».

In quattro altre stampe viene menzionato il tipografo Avraham Conat, definito קטן המשפיעים ותלמיד הרופאים הנסמך (il più modesto delle persone influenti e allievo di medici, laureato) e זעירא דמן חברייה (il più piccolo della compagnia), anche se in una di queste quattro edizioni – il commento al Pentateuco di Lewi ben Gershon (Ralbag) – l'appellativo «allievo di medici» venne omissso e nel *colophon* viene nominato il suo partner nell'impresa, Avraham Yedidyah da Cologna, identificabile con il banchiere Abramo di Dattilo da Cologna Veneta, titolare, insieme ai suoi fratelli, del banco di pegni di via Sabbioni a Ferrara.¹⁴ Lo stampatore si autodefinisce anche כולמוסים בלא מעשה נסים (colui che scrive con diversi calami [= stampa], pur senza compiere atti miracolosi).

Conat, che a quanto pare in precedenza aveva operato come amanuense vergando manoscritti in scrittura ebraica tipicamente provenzale, scelse per la stampa dei suoi libri dei caratteri ebraici semi-corsivi di tipo italiano, introducendo così per primo questo stile. Se ne deduce che lo stampatore mantovano intese rivolgersi come potenziali acquirenti soprattutto agli ebrei italiani, a differenza del collega Meshullam Cusi di Piove di Sacco, che trovò credito invece presso le comunità ashkenazite. Forse ciò potrebbe spiegare perché i due concorrenti si ostinarono a stampare contemporaneamente il primo ordine (e parte del secondo) degli *Arba'ah Turim*, destinando i loro prodotti tipografici a pubblici sostanzialmente differenti. Nel panorama dell'editoria ebraica del Quattrocento la scelta dei testi operata da Conat è da considerarsi piuttosto originale per vari aspetti. Infatti, fu il primo a dare alle stampe un'opera ebraica di un autore ebreo vivente (Yehudah detto Messer Leon) e a pubblicare testi di carattere secolare, oltre che di letteratura rabbinica ed esegetica.

¹² RUTH REICH-GAT, *The Print Craft of Abraham Conat of Mantua (circa 1473-1475)*, Jerusalem, The Hebrew University, 1993 (M.L.S. Degree Thesis, in ebraico).

¹³ Dal *colophon* si evince che Conat era solito stampare duecentocinquanta fogli al giorno. Altri studiosi ritengono invece che si debba quantificare la produzione tipografica giornaliera del Conat in 125 carte. Si vedano MICHAEL POLLAK, *The Daily Performance of a Printing Press in 1476: Evidence from a Hebrew Incunable*, «Gutenberg-Jahrbuch», IL, 1974, pp. 66-76; AVRAHAM ROSENTHAL, *Some remarks on «The daily performance of a printing press in 1476»*, «Gutenberg-Jahrbuch», LIV, 1979, pp. 39-50.

¹⁴ V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, pp. 122-123.

A differenza delle primissime stampe mantovane non ebraiche risalenti al 1472 circa,¹⁵ gran parte delle edizioni di Conat sono in ottavo; una è in quarto e le rimanenti in folio. Solo una – il commento al Pentateuco di Ralbag – in carta reale. Le edizioni in folio e in quarto sono tutte in quinterni.¹⁶ Nella seguente tabella possiamo così riassumere l'elenco delle edizioni di Estellina, Avraham Conat e Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro:

1. Yeda'yah ben Avraham da Béziens, *Bechinat 'Olam* (poema morale), Estellina Conat, 8°, [20] cc.;
2. [Mordekhai Angelo Finzi, a cura di], *Luchot* (tavole astronomiche), 8°, [8] cc.;
3. Yehudah detto Messer Leon, *Nofet Tzufim* (trattato di retorica), Avraham Conat, 8°, [176] cc.;
4. *Eldad ha-Dani* (racconti di viaggio), 8°, [14] cc.;
5. *Yosippon* (cronaca ebraica medievale), Avraham Conat, terminato il 49^{mo} giorno dello 'Omer [5 Siwan 5235? 11 maggio 1475?], 4°, [136] cc.;
6. Lewi ben Gershon (Gersonide o Ralbag), Commento al Pentateuco, Avraham Conat e Avraham Yedidyah da Cologna, fol., [412] cc.;
7. Ya'aqov ben Asher, *Orach Chayyim*, Mantova, Avraham Conat, 14 di Siwan 5236 [6 giugno 1476], fol., [130] cc.;
8. Ya'aqov ben Asher, *Yoreh De'ah*, completato a Ferrara, da Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro, il 15 di Av 5237 [25 luglio 1477], fol., [32] cc.

Alla luce di nuovi elementi e delle interpretazioni proposte qui di seguito si potrà ricostruire con maggiore precisione la cronologia delle stampe di Conat.

Il Nofet Tzufim (Succo dei favi), [fine 1473-inizi 1474]

La stampa del *Nofet Tzufim*, trattato di retorica di Yehudah ben Yechiel (Leone di Vitale) – noto come Yehudah detto Messer Leon (ca. 1420-ca. 1498), rabbino, medico e filosofo,¹⁷ – costituisce un buon punto di par-

¹⁵ Soltanto due edizioni latine vennero stampate a Mantova in ottavo, nei primi anni Settanta: AESOPUS, *Aesopus moralisatus*, [Mantova, Pietro Adamo de Micheli, ca. 1472] (ISTC ia00123300) e CRISTOFORO SCARPA, *Orthographia*, [Mantova, Georg di Augusta e Paul Butzbach, ca. 1472] (ISTC is00305000, GW M40767, IGI 8827, BMC VII 92): si veda *La tipografia a Mantova nel Quattrocento*, a cura di Andrea Canova e Pasquale di Viesti, Mantova, Publi Paolini, 2014, pp. 32 e 45 n. 3. Sulla stampa a Mantova nel Quattrocento si veda anche GIANCARLO SCHIZZEROTTO, *Libri stampati a Mantova nel Quattrocento. Catalogo della Mostra per le celebrazioni di Pietro Adamo De Micheli nel 500° anniversario dell'introduzione della stampa a Mantova 1-20 ottobre [1972]*, Mantova, Biblioteca comunale, 1972.

¹⁶ Vedi MALACHI BEIT-ARIÉ, *A Small Gift for Menahem: Additional Comments on the Transition from Manuscript to Print*, in *Mehevah le-Menahem: Studies in Honor of Menahem Hayyim Schmelzer*, edited by Evelyn Cohen, Shmuel Glick, Angelo M. Piattelli, Jerusalem, The Schocken Institute for Jewish Research, 2019, pp. 199-205: 201-202 (in ebraico).

¹⁷ Per il testo si veda JUDAH MESSER LEON, *Nofet Zufim, on Hebrew Rhetoric by Judah Messer*

tenza per stabilire la cronologia degli incunaboli ebraici mantovani non datati.

Dell'opera esistono quattro manoscritti, di cui tre cinquecenteschi – tutte copie dell'edizione a stampa¹⁸ – e uno vergato a Ferrara da Menachem di Eliyyahu min ha-Adumim (de Rossi) e completato il 12 ottobre 1474.¹⁹ Il manoscritto ferrarese è stato ritenuto da quasi tutti gli studiosi l'*exemplar* servito per la stampa, oppure la copia fedele dell'*exemplar* andato perduto, nonostante che tra la fine del testo e il *colophon* si leggano le rime in onore dell'autore composte e pubblicate da Conat nell'edizione a stampa. Al contrario, come anticipò acutamente Glatzer,²⁰ dal confronto del testo del manoscritto con la stampa, si evince con chiarezza che il codice ferrarese è anch'esso senza dubbio copia dell'edizione mantovana e non viceversa, come comunemente ritenuto. Tra i numerosi esempi che si potrebbero portare sarà qui sufficiente elencare un paio di casi in cui i refusi occorsi nel testo stampato sono stati copiati esattamente nel manoscritto, e corretti dallo stesso copista in corso d'opera.

1) Nell'ultima riga della c. [3]v dell'edizione viene citato parte del versetto di Isaia 44, 20: לב הותל הטו (il cuore sedotto ha traviato), ma l'ultima parola è stata stampata erroneamente: הטך invece di הטו. Inoltre, alla fine della stessa riga troviamo un riempimento grafico costituito dalle prime quattro lettere della parola והמכשלה che compare nella pagina successiva. Si noti tra l'altro che alcune lettere dello stesso rigo sono state male inchiostrate, tanto da risultare poco chiare o confondibili (in particolare la ט di הטך e la כ del riempimento grafico). Ora, nel manoscritto, alla c. 4v, il

Leon. Mantua ca. 1475, Introduction by Roberto Bonfil, Jerusalem, The Jewish National and University Library, 1981 (in ebraico). Per l'edizione critica tradotta in inglese si rimanda a JUDAH MESSER LEON, *The Book of the Honeycomb's Flow, Sepher Nopheth Şuphim*, Edited and Translated by Isaac Rabinowitz, Ithaca, Cornell University Press, 1983. Sull'opera in generale e le sue fonti letterarie e filosofiche si vedano ROBERTO BONFIL, 'The Book of the Honeycomb's Flow' by Judah Messer Leon: The Rhetorical Dimension of Jewish Humanism in Fifteenth-Century Italy, «Jewish History», VI/1-2, 1992 (*The Frank Talmage Memorial Volume*), pp. 21-33; MAURO ZONTA, *Hebrew Scholasticism in the Fifteenth Century: A History and Source Book*, Dordrecht, Springer, 2006, pp. 209-304; HAVA TIROSH-ROTHSCHILD, *Between Worlds: The Life and Thought of Rabbi David ben Judah Messer Leon*, Albany, State University of New York Press, 1991, *passim*. Una copia dell'edizione mantovana è menzionata già in un inventario del 1478: si veda ADRIANO FRANCESCHINI, *Presenza ebraica a Ferrara. Testimonianze archivistiche fino al 1492*, a cura di Paolo Ravenna, Firenze, Olschki, 2007, pp. 345-346, n. 957.

¹⁸ München, Bayerische Staatsbibliothek, cod. hebr. 55, cc. 308r-457r (copiato nel 1552); Parma, Biblioteca Palatina, cod. 2651, cc. 1-88 (copiato a Salonicco nel 1560); New York, The Jewish Theological Seminary of America, ms. 1130 (EMC 217; Lutzky L 1042), manoscritto non datato ma certamente cinquecentesco.

¹⁹ Milano, Biblioteca Ambrosiana, F 25 Sup. (cod. ebr. 91). Si veda CARLO BERNHEIMER, *Codices Hebraici Bybliothecae Ambrosianae*, Firenze, Olschki, 1933, p. 115, n. 91.

²⁰ M. GLATZER, *Tur Yoreh De'ah by R. Jacob ben Asher, Ferrara [1477]*, pp. 8-9, nota 1; *Reshit ha-defus ha-ivri*. Rabinowitz invece, per esempio, suppose che il manoscritto fosse indirettamente servito per la stampa. Si veda l'*Introduction*, in J. MESSER LEON, *The Book of the Honeycomb's Flow*, pp. xv-lxx: li.

copista dapprima ha riportato il versetto con il refuso, copiando anche il riempimento grafico, ovviamente senza comprenderne il significato e fraintendendo le due lettere poco chiare (scrivendo המך invece di הטך, e ויהמס invece di והמכ), per poi cancellare entrambe le parole e riscrivendo הטך (di nuovo la parola con il refuso, come compare nel testo a stampa). A parte i diversi refusi, l'aver riportato il riempimento grafico costituisce la prova inconfutabile che il manoscritto fu copiato dall'incunabolo e non il contrario.

2) Nel titolo e di nuovo agli inizi del cap. 67, alla c. [171]v dell'edizione, per due volte, al posto della parola הענין (l'argomento), per errore è stata omessa la prima lettera ג, e dunque si legge העין (l'occhio). Menachem min ha-Adumim ha copiato il testo inclusi i due refusi, peraltro estremamente evidenti, correggendoli successivamente.

Da questi due esempi si deduce dunque che il manoscritto è copia del volume a stampa e non viceversa, come comunemente asserito. Ora, se il copista ha portato a termine il manoscritto nel mese di ottobre 1474 in base all'incunabolo mantovano e considerando il tempo impiegato per copiarlo, nonché i giorni lavorativi serviti per la stampa delle centosettantasei carte del *Nofet Tzufim*, dobbiamo giungere alla conclusione che Conat diede alle stampe l'opera di retorica negli ultimi mesi del 1473 o al massimo agli inizi del 1474.

A conferma della datazione proposta si possono portare altri due argomenti. In primo luogo il *Nofet Tzufim* venne stampato su carta con due tipi di filigrane: la prima, citata nei cataloghi specializzati, raffigurante un basilisco o drago e databile attorno all'anno 1475;²¹ la seconda, quasi completamente ignorata, con l'effigie di una sirena, risalente secondo Briquet al 1473.²² A tutto ciò possiamo aggiungere che nella lettera di Yehudah Messer Leon del 5234 (1473-1474), inviata da Mantova a Firenze per controbattere alle accuse sollevate da un certo David, su argomenti filosofici e cabbalistici, lo stesso rabbino e filosofo elenca le opere di filosofia e retorica da lui composte: *Cataegoriae, De interpretatione* «e la nuova opera meravigliosa di retorica»;²³ «nuova», certamente va interpretato come appena

²¹ Filigrana simile a Briquet 2650 (Parma, 1475). La carta con la filigrana del basilisco era molto diffusa nell'area emiliana e basso-padana, particolarmente a Parma e a Mantova. Si vedano GIORGIO MONTECCHI, *Filigrane, formati, consistenza ed uso della carta nei primi libri a stampa*, in ID., *Il libro nel Rinascimento. Saggi di bibliologia*, Milano, La storia, 1994, pp. 136-144; ANDREA CANOVA, *Andrea Mantegna e Gian Marco Cavalli: nuovi documenti mantovani*, «Italia medioevale e umanistica», XLIII, 2002, pp. 201-229: 208-210.

²² Filigrana simile a Briquet 13872 (Ferrara, 1473). Recentemente ho avuto modo di studiare la copia del *Nofet Tzufim* della Valmadonna Trust Library in cui la filigrana è ben visibile. Si veda anche SH. IAKERSON, *Catalogue of Hebrew Incunabula from the Collection of the Library of the Jewish Theological Seminary of America*, p. 49, nota 6; A.K. OFFENBERG, *The Chronology of Hebrew Printing at Mantua in the Fifteenth Century*, p. 15 (che non identifica la filigrana, ma la descrive come 'Anchor paper', in realtà la parte inferiore di una sirena).

²³ Parma, Biblioteca Palatina, cod. 1957 (De Rossi 145), c. 122v.

pubblicata. Gli altri testi filosofici citati nell'epistola vennero composti a Mantova e copiati dall'amanuense di origine provenzale Avraham Farissol, in casa dei fratelli Yehudah (Leon) e Jacob, figli di Emanuel (Menachem) Norsa.²⁴ Il manoscritto contenente le opere filosofiche citate venne ultimato mercoledì 15 gennaio 1472.²⁵ Farissol fu allievo di Yehudah Messer Leon e vergò diverse sue opere commissionate dai due fratelli Norsa, facoltosi banchieri di Mantova, interessati ai testi filosofici e ammiratori del celebre rabbino.²⁶ Sembra plausibile che Yehudah si sia trasferito a Mantova, prima del 13 giugno 1471 (forse già alla fine del 1470), per volere degli stessi fratelli Norsa. Sta di fatto che il dotto filosofo e medico, appena giunto in città venne nominato capo dell'accademia rabbinica.

C'è da domandarsi se Yehudah abbia avuto qualche ruolo nella gestione della tipografia del Conat, oppure se, suo tramite, lo abbiano avuto i fratelli Norsa. Colorni avanzò l'ipotesi che il banchiere, matematico, astronomo e medico Angelo Mordekhai Finzi da Bologna, residente a Mantova e curatore delle tavole astronomiche stampate con i tipi di Conat,²⁷ sia stato socio o finanziatore della tipografia ebraica mantovana.²⁸ Infatti, come già menzionato, lo stampatore si definisce nei *colophones*, ma non nel manoscritto da lui copiato,²⁹ «il più piccolo della compagnia». In mancanza di nuovi documenti è difficile confermare questa ipotesi, peraltro molto plausibile. Sappiamo però che Yehudah investì centosettanta ducati, offrendo un prestito ai due fratelli Norsa l'11 marzo 1473, restituitogli il 13 marzo 1475.³⁰ Sappiamo inoltre che Yehudah ritirò duecento ducati d'oro dal banco ebraico di Villafranca Veronese, il 7 maggio 1476, prima di lasciare definitivamente la città di Virgilio.³¹ Non escluderei che

²⁴ SHLOMO SIMONSOHN, *History of the Jews in the Duchy of Mantua*, New York, KTAV Publishing, 1977, pp. 206 e 212.

²⁵ Oxford, Bodleian Library, Ms. 1392. ADOLF NEUBAUER, *Catalogue of the Hebrew Manuscripts in the Bodleian Library*, Oxford, Clarendon Press, 1886, col. 500; MALACHI BEIT-ARIÉ, *Catalogue of the Hebrew Manuscripts in the Bodleian Library. Supplement of addenda and corrigenda to vol. I (A. Neubauer's Catalogue)*, edited by R.A. May, Oxford, Clarendon Press, 1994, col. 233.

²⁶ DAVID B. RUDERMAN, *The World of a Renaissance Jew. The Life and Thought of Abraham Ben Mordecai Farissol*, Cincinnati, Hebrew Union College Press, 1981, pp. 12-13, 157-158, 173-174.

²⁷ Finzi non è da ritenere l'autore delle tavole astronomiche, ma soltanto il curatore o l'editore. Si veda TZVI LANGERMANN, *The Scientific Writings of Mordekhai Finzi*, «Italia», VII/1-2, 1988, pp. 7-44: 11-12. Per notizie biografiche su Angelo Finzi si rimanda a V. COLORNI, *Judaica minora*, pp. 334-338.

²⁸ V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, p. 123.

²⁹ Oxford, Bodleian Library, Ms. heb. d. 102 (già parte della Sassoon Collection, cod. 516), c. 593. Questo sembra essere l'unico manoscritto copiato da Conat a noi noto. Si veda MALACHI BEIT-ARIÉ, *The Relationship Between Early Hebrew Printing and Handwritten Books: Attachment or Detachment*, in ID., *The Makings of the Medieval Hebrew Book*, Jerusalem, Magnes Press, 1993, pp. 251-276: 257-258, nota 22.

³⁰ VITTORE COLORNI, *Note per la biografia di alcuni dotti ebrei vissuti a Mantova nel secolo XV*, «Annuario di Studi Ebraici», I, 1934 [ma 1935], p. 173.

³¹ V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, p. 126, nota 67.

vi sia un nesso tra dette transazioni e qualche forma di investimento nella società tipografica mantovana e in particolare nella stampa del *Nofet Tzufim*.

In realtà vi sono altri quesiti che non trovano risposte convincenti. *In primis* non sappiamo dove abbiano studiato medicina Conat e Finzi.³² Anche in questo caso si possono avanzare soltanto delle ipotesi. Sappiamo però che il 21 febbraio del 1469 Yehudah venne insignito della *dignitas doctoralis* (il più alto grado della gerarchia medica) dall'imperatore Federico III e in quell'occasione gli venne conferito l'eccezionale privilegio di dispensare lauree in medicina ad altri ebrei, in base al quale rilasciò almeno cinque dottorati.³³ Di conseguenza è presumibile che proprio il nostro Yehudah abbia concesso la laurea in medicina a Conat, a cui consegnò la sua opera di retorica per la stampa, e a Finzi, suo conoscente e forse socio nell'impresa tipografica. Oltretutto, da anni, Yehudah stringeva proficui rapporti con i più prominenti prestatori di denaro ebrei italiani e tra questi i rampolli delle famiglie Finzi e Norsa, nonché con i fratelli Leone, Abramo, Elia, Angelo e Manaceo di Dattilo da Cologna Veneta, gestori del banco feneratizio di via dei Sabbioni a Ferrara.³⁴ Per altro gli esponenti di queste famiglie si incrociano continuamente nelle vicende biografiche di Yehudah.³⁵

³² Colorni fece ricerche in questo senso almeno per quanto riguarda Conat, senza trovare risposta alcuna. Si veda V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, p. 118, nota 27.

³³ Per quel che sappiamo, Yehudah Messer Leon è l'unico ebreo in epoca rinascimentale insignito della *dignitas doctoralis*, di norma preclusa agli ebrei, al quale venne concessa la facoltà di dispensare lauree a ebrei e di curare non ebrei. Per il privilegio di Federico III e le due lauree conferite a Padova nel 1470, si vedano DANIEL CARPI, *Notes on the Life of Rabbi Judah Messer Leon*, in *Studi sull'ebraismo italiano in memoria di Cecil Roth*, a cura di Elio Toaff, Roma, Barulli, 1974, pp. 37-62; ID., *In the Culture of the Renaissance and Within the Ghetto Walls*, Tel Aviv, Tel Aviv University, 1989, pp. 57-84 (in ebraico); ID., *L'individuo e la collettività. Saggi di storia degli ebrei a Padova e nel Veneto nell'età del Rinascimento*, Firenze, Olschki, 2002, pp. 70, 217-221. Sul luogo del conferimento della laurea in medicina a Yehudah Messer Leon si veda DANIELE NISSIM, *Un 'minian' di ebrei ashkenaziti a Venezia negli anni 1465-1480*, «Italia», XVI, 2004, pp. 41-47: 43. I documenti relativi alle due lauree concesse a Firenze agli inizi del 1472, sono stati pubblicati da MICHELE LUZZATI, *Dottorati in medicina conferiti a Firenze nel 1472 da Judah Messer Leon da Montecchio a Bonaventura da Terracina e ad Abramo da Montalcino*, in *Medicina e salute nelle Marche dal Rinascimento all'età napoleonica (parte prima)*. Atti del Convegno (Ancona-Recanati, 28-30 maggio 1992), «Atti e Memorie della Deputazione di storia patria per le Marche», XCVII, 1992, pp. 41-53; per la laurea conferita a Vitale del fu Salomone da Norcia (Norsa) a Ferrara il 13 giugno 1471, si veda A. FRANCESCHINI, *Presenza ebraica a Ferrara. Testimonianze archivistiche fino al 1492*, pp. 314-315, n. 845. In generale sulle lauree dottorali di medici ebrei nell'Italia del Rinascimento si veda MICHELE LUZZATI, *Le dispense pontificie per le lauree dottorali dei medici ebrei nel tardo Medioevo italiano: "mito" o realtà?*, in *Lauree. Università e gradi accademici in Italia nel medioevo e nella prima età moderna*, a cura di Anna Esposito e Umberto Longo, Bologna, CLUEB, 2013, pp. 79-88.

³⁴ A. FRANCESCHINI, *Presenza ebraica a Ferrara. Testimonianze archivistiche fino al 1492*, s. index.

³⁵ Fra i testimoni della laurea conferita a Padova il 15 giugno 1470, troviamo «Mathaxia qm Gai» (Mattatiah di Yitzchaq) Norsa ed Elia di Dattilo da Cologna (fratello di Abramo di cui vedi

Le altre stampe di Conat (1473?-1476) e la tipografia ebraica di Ferrara (1477)

Angelo Finzi morì tra il 6 settembre e il 5 dicembre 1475.³⁶ Si deve perciò supporre che le tavole astronomiche di sole otto carte venissero stampate, nel giro di una settimana circa, prima della sua morte. Il *Bechinat 'Olam*, un testo caro a Yehudah Messer Leon – egli stesso fu autore di un commento all'operetta –, presenta il medesimo sistema di spaziatura e di giustificazione della riga impiegato nelle tavole astronomiche e nel *Nofet Tzufim*. Soltanto nella composizione del *Bechinat 'Olam* e del *Nofet Tzufim* si fece ampio uso della legatura delle lettere ן, sistema presto abbandonato a causa degli inconvenienti che creava.³⁷ Per giunta entrambe le edizioni sono stampate sullo stesso tipo di carta.³⁸ Si può dunque concludere che sia il *Bechinat 'Olam* che le tavole astronomiche vennero stampate nella seconda metà del 1473, presumibilmente prima del *Nofet Tzufim*, un volume ben più corposo e impegnativo. Si noti poi che il *Bechinat 'Olam*, la cui giustificazione delle righe a sinistra è piuttosto rozza e imprecisa, è l'unico volume in cui Avraham Conat viene ricordato solo indirettamente e senza il titolo di dottore; si può quindi supporre che sia il primo volume uscito dai torchi dei coniugi Conat, o meglio della sola Estellina Conat, prima ancora che il marito Avraham ricevesse la laurea in medicina. Vennero poi alla luce le tavole astronomiche e il *Nofet Tzufim*, e infine – per questa prima fase di stampa in ottavo – l'*Eldad ha-Dani*, anch'esso stampato, almeno in alcune copie,³⁹ sullo stesso tipo di carta del *Bechinat 'Olam* e di gran parte del *Nofet Tzufim*.

oltre), entrambi residenti a Padova. Inoltre, il 26 giugno 1470 il banchiere Yitzchaq di Yequiel (Isacchetto di Consiglio) Finzi da Monselice conferma di avere ricevuto la somma di duecentoventotto ducati d'oro in casa di Yehudah Messer Leon a Padova. Si veda D. CARPI, *In the Culture of the Renaissance and Within the Ghetto Walls*, pp. 80-81, nn. 4-5; ID., *L'individuo e la collettività*, pp. 65-66. Il 13 gennaio 1471 Yehudah consegnò il certificato di *Shochet* e *Bodeq* (macellaio rituale e ispettore delle carni) davanti ai suoi studenti a Yehudah di Mosheh da Colonia Veneta nell'Accademia rabbinica di Mantova. Si veda Paris, Bibliothèque nationale de France, Ms. heb. 621, c. 322v (citato in MORITZ STEINSCHNEIDER, *Gesammelte Schriften*, herausgegeben von Heinrich Malter und Alexander Marx, I, Berlin, Poppelauer, 1925, p. 219, n. 10).

³⁶ V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, p. 124, nota 54.

³⁷ A.K. OFFENBERG, *The Chronology of Hebrew Printing at Mantua in the Fifteenth Century*, pp. 311-312. Per la particolare composizione del breve testo delle tavole astronomiche non si fece uso della legatura ן.

³⁸ P. TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II*, tavola fuori testo n. 15, filigrana simile a Briquet 2650 (Parma, 1475). Come si è visto però, nel *Nofet Tzufim* troviamo anche un secondo tipo di carta.

³⁹ SH. IAKERSON, *Catalogue of Hebrew Incunabula from the Collection of the Library of the Jewish Theological Seminary of America*, p. 44. Offenbergh ha invece identificato una filigrana simile a Briquet 3388 (Firenze, 1475): A.K. OFFENBERG, *The Chronology of Hebrew Printing at Mantua in the Fifteenth Century*, p. 16. Probabilmente, una volta terminata la partita di carta con filigrana simile a Briquet 2650, impiegata per la stampa del *Bechinat 'Olam*, del *Nofet Tzufim* e parte delle copie dello *Eldad ha-Dani*, lo stampatore si procurò dell'altra carta con filigrana simile a Briquet 3338, imprimendo gli ultimi esemplari dello *Eldad ha-Dani*.

Per quanto riguarda lo *Yosippon*, unico volume in quarto, il *colophon* ci riferisce il giorno di fine stampa, ma non l'anno: il 49^{mo} giorno del conteggio dello 'Omer, corrispondente al 5 del mese di *Siwan*. Dal momento che negli anni 1474 e 1477 quella data cadde di sabato, entrambi gli anni andranno esclusi. Ci rimarrebbero soltanto gli anni 1475 e 1476, ma dal momento che lo *Orach Chayyim* venne portato a compimento il 14 di *Siwan* del 1476, si dovrà preferire senz'altro il 1475 (in tal caso la data di fine stampa sarà l'11 maggio, in quell'anno corrispondente al 5 *Siwan*).⁴⁰ Per la stampa vennero usati due tipi di carta: il primo, con filigrana simile a Briquet 2650, identico a quello utilizzato in buona parte dei libri precedenti;⁴¹ mentre il secondo, simile a Briquet 4763 (Mantova, 1489), è lo stesso che si trova poi nello *Orach Chayyim* del giugno 1476 e nello *Yoreh De'ah*.⁴²

Il quarto volume degli *Arba'ah Turim*, il *Choshen Mishpat*, aveva visto la luce nel luglio del 1475 a Piove di Sacco. Lo stampatore piovese Meshullam Cusi aveva poi continuato con il terzo volume, lo *Even ha'Ezer*, ma morì in corso d'opera, dopo il Capodanno ebraico del 5236 (2 settembre 1475).⁴³ Certamente vi fu una breve interruzione per il lutto ebraico, per le festività del mese di *Tishri* e le settimane che permisero ai figli di Meshullam di riorganizzarsi e portare avanti l'impresa del padre scomparso, prima di iniziare a stampare i due volumi restanti degli *Arba'ah Turim* (lo *Orach Chayyim* e lo *Yoreh De'ah*).

È proprio in questo lasso di tempo che Conat si inserì nel mercato dei testi rabbinici, entrando in concorrenza con i figli di Cusi. Secondo una stima ragionevole, nel gennaio 1476 Conat cominciò a stampare il primo dei due volumi (lo *Orach Chayyim*), portandolo a termine il 6 giugno 1476, se supponiamo che occorsero circa cinque mesi per stampare le centotrenta carte. Non è chiaro chi abbia avuto la meglio nella competizione tra i figli di Cusi e Conat. Sappiamo però che dal punto di vista testuale le due edizioni sono indipendenti e che videro la luce pressoché contemporaneamente. Come Glatzer definitivamente ha provato, lo *Orach Chayyim* di Piove di Sacco venne stampato dopo lo *Yoreh De'ah*. Ciò si può confermare alla luce della concorrenza ingaggiata con lo stampatore mantovano: mentre Conat si impegnava nella stampa dello *Orach Chayyim*, i figli di Cusi si dedicarono piuttosto allo *Yoreh De'ah*, per battere il rivale mantovano, nella corsa contro il tempo. Al termine della stampa dello *Orach Chayyim*, per l'unica volta, Conat volle sottolineare nel *colophon* la città di stampa, Mantova, come per rivendicare il primato sulla località avversaria.

⁴⁰ P. TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II*, pp. 891-892.

⁴¹ Si veda nota 38.

⁴² P. TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II*, tavola fuori testo n. 16.

⁴³ Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Ms. ebr. 468, c. 1r, citato in D. NISSIM, *La tipografia ebraica di Piove di Sacco (1475-1476)*, p. 55, nota 15.

In ogni caso la situazione si complicò ulteriormente perché, oltre ai figli di Meshullam Cusi e a Conat, un terzo stampatore, Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro, residente a Ferrara, decise anch'egli di promuovere la stampa dello *Yoreh De'ah*. Avraham de Tintori stampò le prime diciotto carte, e nello stesso tempo Conat riuscì a imprimerne trentadue in totale (le carte 1-31 e 40), quando, volente o nolente, sospese la stampa e consegnò il materiale tipografico al concorrente ferrarese. Avraham de Tintori continuò la stampa dell'opera ultimandola nel luglio 1477. Nella quasi totalità delle copie messe in commercio fece uso delle trentadue carte stampate da Conat (e non delle prime diciotto carte da lui impresse), benché i testi e la numerazione dei titoli delle due edizioni fossero differenti e non collimassero perfettamente. Si deve però sottolineare che la seconda e l'ultima carta del quarto e ultimo fascicolo di Conat vennero stampate calcolando correttamente l'impostazione grafica della pagina di Avraham de Tintori. Entrambi gli stampatori usarono le medesime dimensioni di superficie di stampa e in parte anche lo stesso tipo di carta.⁴⁴ Se ne desume che almeno nell'ultimissima fase di stampa, in qualche modo, i due tipografi collaborarono. Si aggiunga a tutto ciò che lo stampatore ferrarese aveva fatto incidere caratteri tipografici di tipo semi-corsivo italiano, simili a quelli di Conat, facilitando così l'operazione. Forse l'accordo raggiunto *in extremis* tra i due ex concorrenti fu determinato dalla sconfitta di entrambi nei confronti dei colleghi piovési, che li batterono sul tempo.

Va notato infine che, contemporaneamente, Avraham de Tintori stampò il libro di Giobbe con il commento del Ralbag, completato a Ferrara il 16 maggio 1477, in linea con il progetto editoriale di Conat, che invece si dedicò alla stampa del più impegnativo commento al Pentateuco dello stesso autore. Con questo secondo incunabolo si concluse l'attività tipografica di de Tintori a Ferrara. Lo rivedremo successivamente a Bologna, collaboratore di Yosef Caravita nella stampa del Pentateuco con la traduzione aramaica e il commento di Rashi (25 gennaio 1482), e infine a Soncino, come tipografo al servizio di Yehoshua' Shelomoh Soncino per l'*editio princeps* della Bibbia ebraica (22 aprile 1488).

Rimane ora da considerare il luogo e l'anno di stampa del commento filosofico di Ralbag al Pentateuco. Come si ricorderà, il socio di Conat per la stampa di tale commento fu Abramo di Dattilo da Colonia Veneta. Questi, trasferitosi a Ferrara nel 1476 o nel 1477, aveva rilevato il banco di pegni dai suoi familiari.⁴⁵ Abramo era marito di Brunetta e genero di

⁴⁴ P. TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II*, pp. 912-916; A.K. OFFENBERG, *The Chronology of Hebrew Printing at Mantua in the Fifteenth Century*, pp. 314-315; M. GLATZER, *Tur Yoreh De'ah by R. Jacob ben Asher, Ferrara [1477]*.

⁴⁵ A. FRANCESCHINI, *Presenza ebraica a Ferrara. Testimonianze archivistiche fino al 1492*, pp. 340-341, n. 941 (documento del 27 agosto 1477, relativo all'acquisto della casa adibita a banco di pegni).

Graziadio Finzi di Mantova, figlio del suddetto astronomo e banchiere Angelo Mordekhai Finzi, deceduto alla fine del 1475.⁴⁶ Abramo di Dattilo forse subentrò al posto di Finzi nella società tipografica mantovana, che comunque cambiò assetto una volta che Yehudah abbandonò definitivamente la città di Mantova. In ogni caso, il rabbino e filosofo, che si fregiava del titolo di *miles*, sicuramente non prese parte all'iniziativa, perché da sempre si era opposto allo studio e alla diffusione del commento al Pentateuco di Ralbag, da lui considerato addirittura eretico. Yehudah aveva scomunicato il commento e inviato copia dell'interdizione alle accademie rabbiniche di Treviso e di alcune comunità tedesche. A tal proposito, nel lontano 1455 aveva dato vita a un'aspra polemica con il rabbino fiorentino Binyamin di Yoav (Guglielmo di Dattilo) da Montalcino, negli anni in cui Yehudah era ad Ancona. Da uno di questi testi polemici apprendiamo che, già prima del 1455, Yehudah aveva ricevuto il titolo di *miles* da Federico III (probabilmente in occasione della sua visita in Italia nel 1452), e quello di *magister* direttamente dall'Imperatore o su sua delega dal Papa.⁴⁷ A causa dei diversi riferimenti contenuti nelle lettere di Guglielmo da Montalcino, non abbiamo ragione di dubitare della data della controversia,⁴⁸ ma possiamo congetturare che alla vigilia della stampa del commento, vent'anni dopo, la diatriba si sia riaccesa con rinnovato vigore, coinvolgendo ancora una volta Yehudah.

Secondo una tradizione cinquecentesca, a seguito di una vivace discussione, che coinvolse Yehudah e l'autorevole rabbino Yosef Colon (circa 1420-1480), entrambi i contendenti vennero espulsi da Mantova per ordine delle autorità.⁴⁹ Sappiamo altresì con certezza che Colon risiedeva a Mantova negli stessi anni, ed è quindi possibile che la polemica vertesse proprio sulla stampa del commento del Ralbag. Va infine sottolineato che, come già ricordato, nel *colophon* di quest'opera, inspiegabilmente l'epiteto «allievo di medici» venne omesso (vi è rimasta la sola parola הַנְּסִיךְ, laureato). Può darsi che l'omissione abbia a che fare con la disputa relativa alla stampa del commento di Ralbag, su cui Yehudah, possibile fautore del conferimento della laurea in medicina a Conat, dissentiva fermamente.

⁴⁶ V. COLORNI, *Abraham Conat primo stampatore di opere ebraiche in Mantova*, p. 123.

⁴⁷ D. CARPI, *In the Culture of the Renaissance and Within the Ghetto Walls*, pp. 63-64; I. RABINOWITZ, *Introduction*, in JUDAH MESSER LEON, *The Book of the Honeycomb's Flow*, pp. xx-xxi. Roberto Bonfil ha proposto di posporre gli estremi della polemica al 1475-1476, in coincidenza con la stampa mantovana dell'*editio princeps*. Si veda R. BONFIL, *Introduction*, in *Nofet Zufim, on Hebrew Rhetoric by Judah Messer Leon*, pp. 10-12, 16-20.

⁴⁸ Recentemente è stato individuato un manoscritto di questi testi polemici tra cui alcuni inediti. In una delle lettere si legge la data «aprile 1455». Si veda Jerusalem, The National Library of Israel, ms. heb. 2° 8812.

⁴⁹ GEDALYAH IBN YACHIA, *Shalshet ha-Qabbalah*, Venezia, Z. de Gara, 1586, c. 62v; D. CARPI, *Notes on the Life of Rabbi Judah Messer Leon*, pp. 41-42. Di detta espulsione non vi sono riscontri d'archivio.

La filigrana della carta del commento del Ralbag, simile a Briquet 6700 (Ferrara, 1476-1477), è differente da quelle usate per le altre edizioni di Conat.⁵⁰ Vista la notevole mole dell'opera, certamente la stampa si protrasse per più di un anno, o a Mantova, tra la seconda metà del 1475 e la prima metà del 1476, oppure, più verosimilmente a Ferrara, sede di residenza del nuovo finanziatore, tra l'estate del 1476 e i primi mesi del 1477,⁵¹ a seguito degli accordi presi da Conat con de Tintori, per quanto riguarda lo *Yoreh De'ah*.

Se la tradizione cinquecentesca sull'espulsione dei due dotti rabbini corrispondesse al vero, si potrebbero ravvisare le ragioni della chiusura della tipografia ebraica mantovana nella polemica intorno al commento filosofico del Ralbag. Comunque sia, la serrata concorrenza ingaggiata con gli stampatori piovesi inflisse un duro colpo alla tipografia di Conat e forse ne determinò il suo trasferimento a Ferrara alla fine del 1476 o agli inizi del 1477.

Per concludere, secondo la mia analisi, la sequenza delle stampe di Estellina e Avraham Conat e di Avraham de Tintori risulta la seguente:

1. Yeda'yah ben Avraham da Béziers, *Bechinat 'Olam*, [Mantova?], Estellina Conat, [seconda metà del 1473];
2. [Mordekhai Angelo Finzi, a cura di], *Luchot*, [Mantova?, seconda metà del 1473];
3. Yehudah detto Messer Leon, *Nofet Tzufim*, [Mantova], Avraham Conat, [fine 1473-primi mesi del 1474];
4. *Eldad ha-Dani* (racconti di viaggio), [Mantova, metà 1474];
5. *Yosippon*, [Mantova], Avraham Conat, [fine 1474 o inizi 1475], terminato il 49^{mo} giorno dello 'Omer [5 Siwan 5235?, 11 maggio 1475?];
6. Ya'aqov ben Asher, *Orach Chayyim*, Mantova, Avraham Conat, [gennaio 1476] completato il 14 di Siwan 5236 [6 giugno 1476];
7. Ya'aqov ben Asher, *Yoreh De'ah*, [32 carte: Mantova, Avraham Conat, estate 1476], completato a Ferrara, da Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro, il 15 di Av 5237 [25 luglio 1477];
8. Ya'aqov ben Asher, *Yoreh De'ah*, [Ferrara, Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro, estate 1476];
9. Lewi ben Gershon (Ralbag), Commento al Pentateuco, [Ferrara?], Avraham Conat e Avraham Yedidyah da Colonia, [fine 1476-seconda metà del 1477];
10. Lewi ben Gershon (Ralbag), Commento a Giobbe, Ferrara, Avraham ben Chayyim de Tintori da Pesaro, completato il 16 maggio 1477.

⁵⁰ P. TISHBY, *Hebrew Incunabula: Italy II*, tavola fuori testo n. 17.

⁵¹ DANIELE NISSIM, *Nel quinto centenario delle prime stampe ebraiche (1475-1975)*, «Atti e Memorie dell'Accademia Patavina di Scienze, Lettere ed Arti», LXXXVIII, 1975-1976, pp. 43-53: 47-48.

ABSTRACT

The article provides a survey of the available documents relating to the history of printing in Hebrew in Mantua and Ferrara in the 1470s. It gives a new chronological sequence of editions based on textual features in the editions themselves as well as new interpretations of literary and archival documents. Starting with the dating of the *Nofet Tzufim* by Yehudah known as 'Messer Leon' – a possible partner or financial supporter of the printing shop of Estelina and Avraham Conat – the author concludes that the shop was probably established as early as 1473. From 1476, for a brief period, the Conats' printing shop collaborated with the Ferrarese printer Avraham de Tintori from Pesaro, perhaps in response to the competition from the rival Hebrew printing press in Piove di Sacco.

EDOARDO BARBIERI, Direttore Responsabile

FINITO DI STAMPARE PER CONTO DI LEO S. OLSCHKI EDITORE
PRESSO ABC TIPOGRAFIA • CALENZANO (FI) NEL MESE DI OTTOBRE 2020

RECENSIONI – ELENA GATTI, *Francesco Platone de' Benedetti: il principe dei tipografi bolognesi tra corte e Studium (1482-1496)*, prefazione di Daniela Delcorno Branca, postfazione di Edoardo Barbieri, Udine, Forum, 2018 (Graziano Ruffini), p. 197; ADRIANA ALESSANDRINI, *Il libro a stampa e la cultura del Rinascimento. Un'indagine sulle biblioteche fiorentine negli anni 1470-1520*, con una premessa di Ugo Rozzo, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2018 (Lorenz Böninger), p. 200; "Ad stellam". *Il Libro d'Oltramare di Niccolò da Poggibonsi e altri resoconti di pellegrinaggio in Terra Santa fra Medioevo ed Età moderna. Atti della Giornata di studi, Milano, Biblioteca Nazionale Braidense, 5 dicembre 2017*, a cura di Edoardo Barbieri, Premessa di Kathryn Blair Moore, Firenze, Olschki, 2019 (Roberto Rusconi), p. 201; *Da Lucca a New York a Lugano. Giuseppe Martini libraio tra Otto e Novecento. Atti del Convegno di Lucca, 17-18 ottobre 2014*, a cura di Edoardo Barbieri, Firenze, Olschki, 2017; LUCA MONTAGNER, *L'Antiquariato Hoepli. Una prima ricognizione tra i documenti e i cataloghi*, Premessa di Giancarlo Petrella, Milano, EDUCatt, 2017; *Viaggi di Libri. Il contributo dell'Antiquariato Hoepli nella prima metà del Novecento*, a cura di Luca Montagner, Campofilone, Biblioteca Titta Bernardini, 2019 (Fabio Massimo Bertolo), p. 207

È possibile proporre articoli per «La Bibliofila», scrivendo al direttore o via email (edoardo.barbieri@unicatt.it) o via posta tradizionale (Ch.mo Prof. Edoardo Barbieri, Università Cattolica, Largo Gemelli 1, 20123 Milano). Prima della loro pubblicazione gli articoli vengono valutati secondo un sistema di referaggio di esperti internazionali interni ed esterni al comitato scientifico. Gli articoli non pubblicati non vengono restituiti.

Eventuali volumi per recensione vanno inviati all'indirizzo postale suddetto.

Per ciascun articolo saranno accettate al massimo 5 immagini in formato tiff o jpg a una risoluzione di almeno 300 dpi.

Amministrazione:

Casa Editrice Leo S. Olschki
Casella postale 66, 50123 Firenze • Viuzzo del Pozzetto 8, 50126 Firenze
e-mail: periodici@olschki.it • Conto corrente postale 12.707.501
Tel. (+39) 055.65.30.684 • fax (+39) 055.65.30.214

2020: ABBONAMENTO ANNUALE - ANNUAL SUBSCRIPTION

PRIVATI

Italia € 125,00 (carta e *on-line only*)

Il listino prezzi e i servizi per le **Istituzioni** sono disponibili sul sito
www.olschki.it alla pagina <https://www.olschki.it/acquisti/abbonamenti>

INDIVIDUALS

Foreign € 150,00 (print) • € 125,00 (*on-line only*)

Subscription rates and services for Institutions are available on

*<https://en.olschki.it/> at following page:
<https://en.olschki.it/acquisti/abbonamenti>*

Periodico quadrimestrale - Registrazione del Tribunale di Firenze n. 759 del 27.3.53
Iscrizione al ROC n. 6248
Pubblicato nel mese di ottobre 2020

